



ROJ ABITURIENTOV SREDNJEŠOLSKEGA TEČAJA

# RAST LV

Noche  
despedida

Poslovilni  
večer

Sábado 13 de junio de 2026  
Slovenska hiša

Sobota 13. junija 2026  
Slovenska hiša



Español



Slovensko





## Kdo smo?

Smo skupina argentinskih mladostnikov, starih 17 let, ki končujemo zadnji letnik srednješolskega tečaja Marka Bajuka, vnuki, pravnuki, pogumnih mož in žena, ki so se po drugi svetovni vojni preselili iz Slovenije v Argentino.

Naši stari starši so morali zapustiti svojo zemljo, svoj jezik in svojo zgodovino, da bi začeli novo življenje na drugi strani sveta. **Argentina jih je sprejela z odprtimi rokami. Danes smo to kar smo, zahvaljujoč temu izrednemu potovanju.**

**To potovanje pomeni vrnitev k našim koreninam.**

Prišli smo spoznati deželo, ki so jo naši stari starši ljubili in jo morali zapustiti, počastiti njihov spomin in bolje razumeti, kdo smo.

Odraščali smo ob poslušanju njihovih zgodb, učenju slovenskih besed, ob domačih okusih njihovih jedi. Danes te zgodbe oživijo v vsakem pogledu na pokrajino, v vsakem kamnu, v vsakem obrazu, ki je podoben našemu.

Ta prireditev je poklon tej zgodbi o izgnanstvu, pogumu in upanju. S pesmijo, plesi in recitacijo počastimo tiste, ki so nam dali življenje in identiteto.



# Program



## RECITACIJA

### **Smo presajeno drevo** – dr. Tine Debeljak

Besedilo je napisal naš kulturni delavec, pesnik dr. Tine Debeljak, praded enega od naših sošolcev. Govori o presajenem drevesu, v katerem še vedno gnezdijo ptiči, ki ne pozabijo svojih korenin.

Pesem izraža našo identiteto, v kateri se kot Slovenci prepoznamo v petju. Pesem namreč ne pozna ne oceanov ne meja. Kot pravi avtor, smo v njej vsi Slovenci eno.



## PESEM

### **Slovenija brez mej** – Miha Klemen

Pesem je napisal Miha Klemen, sin slovenskih izseljencev. Izraža, kako doživljamo domovino naših starih staršev skozi njihove zgodbe o hrepenenju. Ljubezen do dežele, v kateri so odraščali.

Govori o Sloveniji brez meja, ki se je razširila po svetu, a kljub razdalji še vedno odmeva njena pesem.



## RECITACIJA

### **Obljuba** – Ludovik Ceglar

Pesem je izraz našega trenutnega položaja, ko zaključujemo srednjo šolo. Stojimo pred novim izzivom — pred nami se odpira novo življenje, različne poti nas vodijo naprej. Naš cilj je jasen: ljubiti svoje korenine.





## PLES

### Slovenska folklora

Predstavitev tradicionalnih slovenskih plesov kot izraz identitete in kulturnega spomina, ki so ga stari starši prinesli s seboj ko so zapustili domovino.

## PLES



### Chacarera — Argentinski ljudski ples

Chacarera je eden najbolj reprezentativnih plesov argentinske folklore. Njen veseli in živahni ritem izraža radost in identiteto, ki se je rodila v novem svetu.

## PESEM

### Solo le pido a Dios – León Gieco



*(Samo to prosim Boga)*

Ta pesem povezuje obe zgodbi. Govori o izgnanstvu, bolečini vojne in razdvojenosti, ki jo čutiš, ko moraš zapustiti svojo domovino. To zgodbo so doživeli naši stari starši ob prihodu v Argentino. Danes jo želimo zapeti kot poklon tej poti poguma in upanja.



## RECITACIJA

### Mati, Domovina, Bog – Ludovik Ceglar

“Mati, domovina, Bog” - trije stebri, ki so vodili naše stare starše čez ocean in ki živijo naprej v nas.

## ZAKLJUČEK

### Himna



# Hvala!

**Uradu Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu**, za podporo in sofinanciranje našega potovanja.

**Mladinski poletni šoli slovenskega jezika.**

**Izseljenskem Društvu Slovenija v svetu.**

**Profesorjem** Slovenskega srednješolskega tečaja ravnatelja Marka Bajuka.

**Andrejki Vombergar** za program, **Marcelu Carteju** za učenje plesov. **Maxi Žnidaršič, Viktoriji ter Jani Kastelic** za pomoč s pesmi, in **Pavlinki Vombergar** za koordinacijo predstavitve.

Voditeljem, ki nas spremljajo: **Gabrieli Oblak, Mileni Zupanc in Tomažu Kastelicu.**

Hvala vsem, ki ste nam stali ob strani, spodbujali in pomagali pri uresničenju sanj, posebno našim staršem in seveda tudi vam, ki nas prijazno in veselo sprejmete!





## ¿Quiénes somos?

Somos un grupo de jóvenes argentinos de 17 años, que estamos terminando el último año de secundaria “Srednješolski tečaj Marko Bajuk”, nietos o bisnietos de mujeres y hombres que emigraron desde Eslovenia hacia Argentina después de la segunda guerra mundial. Nuestros abuelos tuvieron que dejar su tierra, su idioma y su historia para comenzar una nueva vida al otro lado del mundo. **Argentina los recibió con los brazos abiertos. Hoy somos el resultado de ese viaje extraordinario.**

### **Este viaje es un regreso a las raíces.**

Venimos a conocer la tierra que nuestros abuelos amaron y tuvieron que abandonar, a honrar su memoria y a entender mejor quiénes somos.

Crecimos escuchando sus historias, aprendiendo palabras en esloveno, disfrutando sus platos tradicionales. Hoy esas historias cobran vida en cada paisaje, en cada piedra, en cada cara que se parece a la nuestra.

Este acto es un homenaje a esa historia de desarraigo, valentía y esperanza. Cantamos, bailamos y recitamos para honrar a quienes nos dieron vida e identidad.





# Programa



## RECITACIÓN

**Smo presajeno drevo** – dr. Tine Debeljak

***(Somos un árbol trasplantado)***

El autor de estas líneas es el poeta dr. Tine Debeljak, bisabuelo de uno de nuestros compañeros. Habla de un árbol trasplantado en cuyas ramas aún anidan pájaros que no olvidan sus raíces.

Es un reflejo de nuestra identidad, donde nos vemos reflejados, como eslovenos, en el canto. Ya que la canción no conoce océanos ni fronteras. Como dice el poeta, en ella todos los eslovenos somos uno.



## CANCIÓN

**Slovenija brez mej** – Miha Klemen

***(Eslovenia sin fronteras)***

La canción fue escrita por Miha Klemen, hijo de inmigrantes eslovenos. Refleja cómo vivimos la tierra natal de nuestros abuelos, a través de sus historias de añoranzas. El amor a la tierra que los vio crecer.

Habla de una Eslovenia sin fronteras que se ha extendido por el mundo, pero a pesar de la distancia, en tierras lejanas sigue sonando su canción. **RECITACIÓN**



**Obljuba** – Ludovik Ceglar

***(Promesa)***

El poema refleja nuestra situación actual, terminando el secundario. Estamos frente a un nuevo desafío, ante nosotros se abre una nueva vida, distintos caminos nos llevan.

Nuestro objetivo es claro: amar nuestras raíces.





## BAILE

### **Danza folklórica eslovena**

Presentación de danzas tradicionales eslovenas, como expresión de la identidad y la memoria cultural que los abuelos trajeron consigo al emigrar.



## BAILE

### **Chacarera - Danza folklórica argentina**

La chacarera es una de las danzas más representativas del folclore argentino. Su ritmo alegre y vivaz refleja la alegría y la identidad que nació en la nueva tierra.



## CANCIÓN

### **Solo le pido a Dios** – León Gieco

Esta canción es el puente entre ambas historias. Habla del exilio, del dolor de la guerra y el desgarramiento de tener que dejar la propia tierra para vivir en una cultura diferente - la misma historia que vivieron nuestros abuelos al llegar a Argentina. Elegimos cantarla hoy como homenaje a ese camino de coraje y esperanza.



## RECITACIÓN

### **Mati, Domovina, Bog** – Ludovik Ceglar

**(Madre, Patria, Dios)**

“Madre, Patria, Dios” - los tres pilares que guiaron a nuestros abuelos a través del océano, y que siguen vivos en nosotros.



## CIERRE

### **Himno**



¡Gracias!

¡Gracias a todos los que estuvieron a nuestro lado, nos alentaron y ayudaron a hacer realidad nuestros sueños, especialmente a nuestros padres y, por supuesto, también a ustedes, que nos reciben con amabilidad y alegría!

➤➤➤ RAST LV

